

**UJEDINJENE
NACIJE**



Mehanizam za međunarodne krivične sudove

Predmet br: MICT-16-99-A

Datum: 22. februar 2017.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu:

**sudija Theodor Meron, predsjedavajući
sudija Lee G. Muthoga
sudija Florence Rita Arrey
sudija Ben Emmerson
sudija Ivo Nelson de Caires Batista Rosa**

Sekretar:

g. Olufemi Elias

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

REPLIKA TUŽILAŠTVA

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen
gđa Barbara Goy

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

1. Predmet protiv Vojislava Šešelja je važan. On se tiče krivične odgovornosti veoma značajnog političara bivše Jugoslavije i njegovog navodnog učestvovanja u razarajućoj kampanji etničkog čišćenja protiv nesrba. Šešelj se tereti da je počinio brojna krivična dela i doprineo njihovom činjenju. Bio je član udruženog zločinačkog poduhvata—zajedno s drugim visokim političkim, vojnim i policijskim zvaničnicima—čiji je cilj bilo trajno i prisilno uklanjanje nesrba iz velikih delova Hrvatske i Bosne i Hercegovine putem činjenja teških zločina. On je regrutovao, indoktrinirao i raspoređivao dobrovoljce koji su učestvovali u etničkom čišćenju nesrba. Pored toga, on je neprestano omalovažavao nesrbe i podsticao srpske snage da ih proteruju i čine druge zločine protiv njih.¹

2. Pretresno veće je imalo dužnost da presudi po ovim ozbiljnim navodima i o tome donese obrazloženu presudu. Ono to nije učinilo. Žalba tužilaštva pokazuje da je doneta Presuda potpuno neadekvatna: u njoj nisu obrazloženi ključni zaključci; ne sadrži nikakvu diskusiju o velikim količinama očigledno relevantnih dokaza; te pogrešno tumači osnovne argumente tužilaštva u vezi sa Šešeljevom krivičnom odgovornošću. Pored toga, žalba tužilaštva pokazuje da nijedan razuman presudilac o činjenicama ne bi mogao doneti zaključak da Šešelj nije kriv za zločine koji su mu stavljeni na teret.

3. Šešelj u Odgovoru ne odgovara na žalbu tužilaštva:

- On ne uviđa da propust Pretresnog veća da iznese obrazloženo mišljenje predstavlja pogrešnu primenu prava² i ne daje smislen odgovor na argument tužilaštva koji pokazuje da mišljenje većine sudija nije obrazloženo.³
- On tvrdi da ne shvata da drugi žalbeni osnov tužilaštva predstavlja logičnu alternativu njegovom prvom žalbenom osnovu⁴ i, umesto da odgovori na argumente tužilaštva, on samo ponavlja pogrešne zaključke većine sudija.⁵
- On iznosi prigovor na formu žalbe tužilaštva,⁶ iako su u Žalbenom podnesku jasno navedeni argumenti vezani za dva osnova sadržana u Najavi žalbe tužilaštva, kao i tražena pravna sredstva.

¹ Optužnica, par. 5-11.

² *Contra* Odgovor, par. 7, 63, 333. V. Drugostepena presuda u predmetu *Župljanin*, par. 142; Drugostepena presuda u predmetu *Simatović*, par. 80, 90; Drugostepena presuda u predmetu *Kvočka*, par. 25.

³ Npr. Odgovor, par. 9, 17, 31-32, 44, 50, 55, 66, 69, 71, 133, 140, 202, 358-360, 365, 374, 386.

⁴ Odgovor, par. 55, 75, 84, 89.

⁵ Odgovor, par. 71, 146-147, 149-153, 156, 159-160, 164-166, 168, 170, 174, 177-178, 181-183, 185-186, 188-190, 192-198, 203, 205.

- On ponavlja navode da je tužilaštvo zastrašivalo svedoke kako bi dali lažne iskaze,⁷ čime takođe ne čini ništa da odgovori na žalbu tužilaštva, a ti navodi su odlučno odbačeni pre više od pet godina posle potpune istrage od strane *amicus curiae*.⁸
- On ponavlja navode o povredama prava na pravično suđenje, o kojima su Pretresno i Žalbeno veće već rešili, poslednji put 6. juna 2014,⁹ a ne pokazuje da je nakon toga došlo do bilo kakve povrede njegovih prava na pravično suđenje.

⁶ Npr. Odgovor, par. 3-6, 23-26, 28, 38-39, 48, 57, 64-65, 79, 99, 104, 110, 112-123, 133-135, 142, 152, 297-298, 333.

⁷ Npr. Odgovor, par. 46, 225, 302-303, 308, 319-321, 329, 332.

⁸ Odluka po zahtevu u vezi s nepoštovanjem suda u predmetu *Šešelj* (javno).

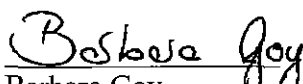
⁹ Odluka od 6. juna 2014. (javno), par. 47-48 (gde se konstatuje da Šešelj "samo ponavlja argumente koje je Pretresno veće već razmotrilo i da ne pokazuje da je Pretresno veće napravilo grešku"), gde se potvrđuje Odluka od 13. decembra 2013. (javno). V. takođe Odluka od 21. marta 2012. (javno); Odluka od 10. februara 2010. (javno). U nastavku se navode neke od odluka koje se konkretno bave svakom od navodnih povreda prava na pravično suđenje koje je Šešelj izneo u svom Odgovoru:


- Nepotrebno odlaganje, Odgovor, par. 17-18, 31, 55, 144, 211-212, 218, 224, 244, 249-252, 259-261, 264-272, 300-301, 306, 314-316, 324; Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 18-24; Odluka od 21. marta 2012. (javno), par. 87-92; Odluka od 10. februara 2010. (javno), paras.28-31.
- Nedovoljna obaveštenost zbog nepreciznosti, zabuna i izmena u optužbama tokom suđenja, Odgovor, par. 145, 153, 184, 187, 215-217, 237, 259-260, 282-285, 314; Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 46-47; Odluka od 21. marta 2012. (javno), fusnota 205; Odluka od 11. marta 2008. (javno); Odluka od 8. novembra 2006. (javno); Odluka od 15. juna 2006. (javno); Odluka od 2. septembra 2004. (javno); Odluka od 3. juna 2004. (javno), para. 47. Konkretno:
 - Upotreba reči "počiniti", Odgovor, par. 146-147; Odluka od 2. juna 2005. (javno), par. 10; Odluka od 3. juna 2004. (javno), par. 51.
 - Kumulativne/alternativne optužbe za vidove odgovornosti, Odgovor, par. 100-101; Odluka od 27. novembra 2007. (javno), par. 64-67.
 - Neprecizno navođenje koja krivična dela se stavljaju na teret po kom vidu odgovornosti, Odgovor, par. 148-149; Odluka od 27. novembra 2007. (javno), par. 61-66; Odluka od 14. septembra 2007. (javno), par. 40; Odluka od 3. juna 2004. (javno), par. 47.
 - Nedosledna i dvosmislena definicija zajedničkog cilja, Odgovor, par. 150-151, 163, 185; Odluka od 3. juna 2004. (javno), par. 54-61.
 - Navodi u vezi s dobrovoljcima Srpske radikalne stranke, Odgovor, par. 152, 198; Odluka od 3. juna 2004. (javno), par. 60.
 - Standard za optužnicu nije nikada zadovoljen, Odgovor, par. 126, 128; Odluka od 21. marta 2012. (javno), fusnota 205; Odluka od 27. novembra 2007, par. 45-46.
- Samozastupanje, Odgovor, par. 220-221, 229, 234-235, 266, 269-270, 278, 280, 291, 314; Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 25; Odluka od 21. marta 2012. (javno), par. 5-19; Odluka od 16. septembra 2008. (javno); Odluka od 8. decembra 2006. (javno); Odluka od 20. oktobra 2006. (javno).
- Neadekvatno vreme i uslovi za pripremu odbrane/nejednakost oružja, Odgovor, par. 219, 273-274, 277, 281, 290-293, 389-393; Odluka od 21. marta 2012. (javno), par. 30-65; Odluka od 24. januara 2008. (javno). Konkretno:
 - Odsustvo finansiranja odbrane i odbijanje da se registruju njegovi pravni savetnici ili da mu se omogući da izabere pravne savetnike, Odgovor, par. 221-222, 279-280, 289, 391-392; Odluka od 21. marta 2012. (javno), par. 30-65.
 - Kašnjenje i manjkavosti u dostavljanju optužnice i obelodanjivanju, uključujući propust da se materijal dostavi na srpskom, Odgovor, par. 219, 226, 238-239, 266-270, 277-278, 286-288, 291, 314; Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 26-29; Odluka od 21. marta 2012. (javno), par. 20-29; Odluka od 17. aprila 2007. (javno).
 - Uslovi pritvora, uključujući ograničenja vezana za komunikaciju i posete, Odgovor, par. 219, 223, 241-242, 279-281, 291; Odluka od 21. marta 2012. (javno), par. 66-69.

Prevod

4. Iz razloga navedenih u Žalbenom podnesku tužilaštva, Žalbena veće bi trebalo da usvoji žalbu tužilaštva i poništi pogrešne oslobađajuće presude u Presudi. Dopuštanje da te pogrešne oslobađajuće presude u ovom predmetu ostanu na snazi predstavljalo bi uvredu za žrtve predmetnih zločina i ugrozilo integritet MKSJ i MMKS.

Broj reči /u originalu/: 1.096


Barbara Goy,
viši zastupnik tužilaštva
u žalbenom postupku


Mathias Marcussen,
viši pravni zastupnik tužilaštva

Dana 22. februara 2017.
U Hagu, Holandija.

-
- Prihvatanje pismenih dokaza svedoka, Odgovor, par. 154-155, 219, 226, 291: Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 30-36.
 - Lažni iskazi i mešanje tužilaštva, Odgovor, par. 45-46, 84, 136, 139, 177, 196, 225, 302-303, 308, 320-321, 329, 332, 341: Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 38-39; Odluka od 10. februara 2010. (javno), par. 25 i izvori navedeni u fusnoti 53.
 - Politička optužnica/krivično gonjenje, Odgovor, par. 126, 166, 185, 196, 223, 228, 260, 299, 317-319, 322-323, 347, 354-356: Odluka od 13. decembra 2013. (javno), par. 45; Odluka od 10. februara 2010. (javno), par. 24; Odluka od 18. septembra 2008. (javno), par. 29.

Glosar tužilaštva

Podnesci, nalozi, odluke itd. iz predmeta Tužilac protiv Vojislava Šešelja

Skraćeni naziv korišćen u Replici tužilaštva	Puni naziv
Odluka od 3. juna 2004.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67/PT, Pretresno veće, Odluka po podnesku Vojislava Šešelja kojim se osporavaju nadležnost i forma Optužnice, 3. jun 2004. (javno)
Odluka od 2. septembra 2004.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR72.1, Žalbeno veće, Odluka po interlokutornoj žalbi po pitanju nadležnosti, 2. septembar 2004. (javno)
Odluka od 2. juna 2005.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-PT, Pretresno veće, Odluka po zahtevu tužilaštva za dopuštenje da izmeni Optužnicu, 2. jun 2005. (javno)
Odluka od 15. juna 2006.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR72.1, Žalbeno veće, Odluka po zahtevu za preispitivanje "Odluke po interlokutornoj žalbi po pitanju nadležnosti" od 31. avgusta 2004.", 15. jun 2006. (javno)
Odluka od 20. oktobra 2006.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR73.3, Žalbeno veće, Odluka po žalbi na odluku Pretresnog veća o dodeli branioca, 20. oktobar 2006. (javno)
Odluka od 8. novembra 2006.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-PT, Pretresno veće, Odluka u vezi s primenom pravila 73bis, 8. novembar 2006. (javno)
Odluka od 8. decembra 2006.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR73.4, Žalbeno veće, Odluka po žalbi na odluku (br.2) Pretresnog veća o dodeli branioca, 8. decembar 2006. (javno)
Odluka od 17. aprila 2007.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR73.5, Žalbeno veće, Odluka po interlokutornoj žalbi Vojislava Šešelja na odluku Pretresnog veća o formi obelodanjivanja, 17. april 2007. (javno)
Odluka od 14 septembra 2007.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-PT, Pretresno veće, Odluka po zahtevu tužilaštva za odobrenje da podnese izmenjenu optužnicu, 14. septembar 2007. (javno)

Odluka od 27. novembra 2007.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Odluka po preliminarnom podnesku optuženog, 27. novembar 2007. (prevod na engleski jezik zaveden 16. marta 2009) (javno)
Odluka od 24. januara 2008. Odluka	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR73.6, Žalbno veće, Odluka po žalbi Vojislava Šešelja na usmenu odluku Pretresnog veća od 7. novembra 2007. godine, 24. januar 2008. (javno)
Odluka od 11. marta 2008.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR73.7, Žalbno veće, Odluka po žalbi na usmenu odluku Pretresnog veća od 9. januara 2008., 11. mart 2008. (javno)
Odluka od 16. septembra 2008.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR73.8, Žalbno veće, Odluka po žalbi tužilaštva na nalog Pretresnog veća o nastavljajući suđenja, 16. septembar 2008. (javno)
Odluka od 18. septembra 2008.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Odluka po zahtevu optuženog da se odbace sve optužbe protiv njega i po dopuni tog zahteva (podnesci br. 387 i 391), 18. septembar 2008. (prevod na engleski jezik zaveden 29. septembra 2008) (javno)
Odluka od 10. februara 2010.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Odluka po usmenom zahtevu optuženog u vezi sa zloupotrebom postupka 10. februar 2010. (prevod na engleski jezik zaveden 19. februara 2010) (javno)
Odluka od 21. marta 2012.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Odluka po zahtevu optuženog za naknadu štete na osnovu navoda o kršenju njegovih osnovnih prava tokom boravka u pritvoru, 21. mart 2012. (prevod na engleski jezik zaveden 16. aprila 2012) (javno)
Odluka od 13. decembra 2013.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Odluka o nastavku postupka, 13. decembar 2013. (prevod na engleski jezik zaveden 23. decembra 2013) (javno)
Odluka od 6. juna 2014.	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-AR15bis, Žalbno veće, Odluka po žalbi na odluku o nastavku postupka, 6. jun 2014. (javno)
Žalbeni podnesak	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. MICT-16-99-A, Žalbeni podnesak tužilaštva, 18. jul 2016. (javno redigovano s javnim dodatkom)
Optužnica	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67, Treća izmenjena optužnica, 7. decembar 2007. (javno)

Presuda	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Presuda, 31. mart 2016. (prevod na engleski jezik zaveden 14. juna 2016) (javno)
Najava žalbe	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. MICT-16-99-A, Najava žalbe tužilaštva, 2. maj 2016. (javno)
Odgovor	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. MICT-16-99-A, Podnesak respondenta prof. dr Vojislava Šešelja, 19. decembar 2016. (prevod na engleski jezik zaveden 7. februara 2017) (javno)
Odluka po zahtevu u vezi s nepoštovanjem Suda u predmetu <i>Šešelj</i>	<i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67-T, Pretresno veće, Odluka po zahtevu Vojislava Šešelja za pokretanje postupka za nepoštovanje suda protiv Carle del Ponte, Hildegard Uertz-Retzlaff i Daniela Saxona, kao i po zahtevima koje je shodno tome podnelo tužilaštvo 22. decembar 2011. (prevod na engleski jezik zaveden 14. februara 2012) (javno)
Pretresno veće	Pretresno veće u predmetu <i>Tužilac protiv Vojislava Šešelja</i> , predmet br. IT-03-67

Drugi pravni izvori MKSJ

Skraćeni naziv korišćen u Replici tužilaštva	Puni naziv
Drugostepena presuda u predmetu <i>Kvočka</i>	<i>Tužilac protiv Miroslava Kvočke, Mlađe Radića, Zorana Žigića i Dragoljuba Prcaća</i> , predmet br. IT-98-30/1-A, Žalbeno veće, Presuda, 28. februar 2005. (javno)
Drugostepena presuda u predmetu <i>Simatović</i>	<i>Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića</i> , predmet br. IT-03-69-A, Žalbeno veće, Presuda, 9. decembar 2015. (javno)
Drugostepena presuda u predmetu <i>Župljanin</i>	<i>Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina</i> , predmet br. IT-08-91-A, Žalbeno veće, Presuda, 30. jun 2016. (javno s poverljivim Dodatkom C)

Druge skraćenice

Skraćenica korišćena u Replici tužilaštva	Puni naziv
Hrvatska	Republika Hrvatska
MKSJ	Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju
većina sudija	sudija Jean-Claude Antonetti, predesedavajući, i sudija Mandiaye Niang
MMKS	Mehanizam za međunarodne krivične sudove
par.	paragraf(i)